



IBU PEJABAT JPS MALAYSIA



Surat Pekeliling JPS Bil. 1/2002

**PENERIMAAN JAMINAN SYARIKAT KEWANGAN BERLESEN DAN INSURANS
BAGI BON PELAKSANAAN SERTA BAYARAN WANG PENDAHULUAN
(PELAKSANAAN SURAT EDARAN PERBENDAHARAAN BERTARIKH 14^{hb}
FEBRUARI 2001)**

1.0 TUJUAN

- 1.1 Surat Pekeliling ini bertujuan untuk memaklumkan perubahan dan tindakan yang perlu diambil lanjutan dari pengeluaran Surat Edaran Perbendaharaan rujukan (K&B)897 JD. 9 (30) bertarikh 14^{hb} Februari 2001 – Penerimaan Jaminan Insurans dan Jaminan Syarikat Kewangan Berlesen bagi Bon Pelaksanaan dan Jaminan ke atas Wang Pendahuluan.
- 1.2 Surat Pekeliling ini juga bertujuan untuk membuat beberapa pindaan kepada Borang-borang Standard JKR 203, 203A, 203B, 203C dan 203D yang telah diedarkan melalui Surat Pekeliling JPS Bil 5/2000.

2.0 **LATARBELAKANG**

- 2.1 Surat Pekeliling Perbendaharaan Bil 2 Tahun 1995 bertarikh 10^{hb} April 1995 dan Tambahan Kedua kepada Surat Pekeliling Perbendaharaan tersebut bertarikh 24^{hb} Jun 1998 hanya membenarkan Bon Pelaksanaan dan Bayaran Wang Pendahuluan dikemukakan oleh kontraktor dalam bentuk Jaminan Bank atau Insurans bagi kontrak bekalan/perkhidmatan yang bernilai RM500,000.00 ke bawah dan kontrak kerja yang bernilai RM1 juta ke bawah.
- 2.2 Kementerian Kewangan melalui Surat Edaran Perbendaharaan bertarikh 14^{hb} Februari 2001 telah memutuskan bahawa Kontraktor boleh membuat pilihan bagi mengemukakan Jaminan Bon Pelaksanaan dan Bayaran Wang Pendahuluan dalam bentuk-bentuk seperti berikut:
- a) Jaminan Bank yang dikeluarkan oleh bank-bank berlesen di bawah Akta Bank dan Institusi Kewangan 1989 yang beroperasi di Malaysia; atau
 - b) Jaminan Syarikat Kewangan yang dikeluarkan oleh syarikat-syarikat kewangan berlesen di bawah Akta Bank dan Institusi Kewangan 1989 yang beroperasi di Malaysia; atau
 - c) Jaminan Insurans yang dikeluarkan oleh syarikat-syarikat insurans yang berlesen di bawah Akta Insurans 1963 yang beroperasi di Malaysia

Peraturan ini meliputi kontrak kerja, bekalan dan perkhidmatan dan tidak lagi tertakluk kepada sebarang had nilai kontrak.

3.0 **TINDAKAN**

Bagi melaksanakan peraturan baru ini, tindakan-tindakan berikut hendaklah diambil:

3.1 **Kontrak Kerja**

3.1.1 **Projek Yang Belum Ditender**

Sila **batalan dan gantikan** muka surat-muka surat sediaada yang terdapat di dalam Surat Pekeliling JPS Bil. 5/2000, dengan muka surat-muka surat baru seperti berikut:

- a) Lampiran 1A - muka surat vi
- b) Lampiran 1B - muka surat viii
- c) Lampiran 1C - muka surat 1, 3 dan 5
- d) Lampiran 1D - secara keseluruhan

- e) Lampiran 1E - muka surat ii
- f) Lampiran 1F - muka surat 1, 4, 5, 7, dan 9
- g) Lampiran 1G - muka surat 1, 4, 5, 7 dan 9
- h) Lampiran 2 – secara keseluruhan
- i) Lampiran 3 – versi Bahasa Melayu dan versi Bahasa Inggeris – secara keseluruhan

Sila **gunakan format** Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans bagi Bon Pelaksanaan seperti di **Lampiran A** dan format Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans bagi Bayaran Wang Pendahuluan seperti di **Lampiran C**.

3.1.2 **Projek Yang Sudah Ditender**

Surat Setujuterima Tender dan Pemberitahuan Penerimaan Tender belum dikeluarkan

Sila **gunakan format** Jaminan Bank/Insurans bagi Bon Pelaksanaan sebagaimana yang terkandung di dalam dokumen tender. Walau bagaimanapun, format bagi Bayaran Wang Pendahuluan adalah sama seperti di **Lampiran C**.

3.2 **Kontrak Bekalan/Perkhidmatan**

3.2.1 **Projek Yang Belum Ditender**

Sila **gunakan format** Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans bagi Bon Pelaksanaan seperti di **Lampiran B** dan format Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans bagi Bayaran Wang Pendahuluan seperti di **Lampiran C**.

3.2.2 **Projek Yang Sudah Ditender**

Surat Setujuterima Tender dan Pemberitahuan Tender belum dikeluarkan

Sila **gunakan format** Jaminan Bank/Insurans bagi Bon Pelaksanaan sebagaimana yang terkandung di dalam dokumen tender. Walau bagaimanapun, format bagi Bayaran Wang Pendahuluan adalah sama seperti di **Lampiran C**.

3.3 **Peringkat Pasca (Pos) Kontrak**

Penerimaan, Pengurusan dan Penyimpanan Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans bagi Bon Pelaksanaan ASAL

Bagi memastikan kelancaran proses pengurusan Jaminan bagi Bon Pelaksanaan, sila **batalakan dan gantikan** perenggan 3.2.2 c) di dalam Surat Pekeliling JPS Bil. 5/2000 dengan seperti berikut:

i) Penerimaan

Jaminan Bon Pelaksanaan ASAL yang diterima dari Kontraktor hendaklah disemak formatnya serta dipastikan kesahihannya dengan segera daripada pihak pengeluar Jaminan.

ii) Pengurusan

Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans ASAL hendaklah disediakan dalam dua salinan yang dicop '**Salinan Diakui Sah**' dan dikemukakan kepada pejabat yang akan menyediakan Dokumen Kontrak. Setiap salinan Jaminan tersebut perlu dimasukkan ke dalam Dokumen Kontrak ASAL dan PENDUA. Dokumen Kontrak seterusnya akan diuruskan untuk proses tandatangan.

iii) Penyimpanan

Jaminan ASAL bagi kontrak bernilai tidak melebihi RM2 juta hendaklah disimpan di JPS Negeri/Pejabat Projek manakala bagi kontrak bernilai melebihi RM 2 juta, ia hendaklah disimpan di Bahagian Ukur Bahan, Ibu Pejabat JPS. Jaminan ASAL berkenaan hendaklah direkod dan disimpan dengan baik bagi melicinkan proses pelepasan Bon Pelaksanaan kelak.

4.0 **KUATKUASA DAN PEMBATALAN**

Surat Pekeliling ini berkuatkuasa dari tarikh ianya dikeluarkan dan terpakai bagi semua kontrak kerja, bekalan dan perkhidmatan tempatan Kerajaan. Surat Pekeliling ini juga membatalkan dan menggantikan beberapa muka surat dan perenggan di dalam Surat Pekeliling JPS Bil. 5/2000 sebagaimana yang dinyatakan dalam Pekeliling ini.

Sekian.

“BERKHIDMAT UNTUK NEGARA”

‘CINTAILAH SUNGAI KITA’

(DATO’ IR. HJ. KEIZRUL BIN ABDULLAH)

Ketua Pengarah,
Jabatan Pengairan dan Saliran,
Malaysia.

Tarikh: 29 Januari 2002

Rujukan fail: (14) dlm. PPS. 10/4/2/ BUB Jld. 4

AMENDMENT NO. 1 TO FORM PWD 203 - REV. 10/83 (CONT'D)

36. Page 15, Clause 35(a)

Substitute the whole of Clause 35(a) on page 15 with the new Clause 35(a) as follows:

“The Contractor shall submit the Code Number and Social Security Numbers of all workers on site required to be covered under the Employees Social Security Act 1969 to the S.O. for checking”

37. Page 15, Clause 35(b), line 2

Substitute the word “his” with the word “this”.

38. Page 15, Clause 35(d)

Delete the whole of Clause 35(d)

39. Page 16, sub-Clause 36(a), line 6

Delete the words “temporary buildings”.

40. Page 16, Clause 37(a)

Substitute the whole of Clause 37(a) on page 16 with the new Clause 37(a) as follows:

“The Contractor shall, as a condition precedent to the commencement of any work under the Contract, deposit with the Government a Performance Bond in the form of an approved Banker's/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee equal to five percent of the Original Contract Sum for the due observance and performance of this Contract. If the Contractor fails to submit the said Performance Bond on the date of possession of site then the Contractor shall be deemed to have opted for Performance Bond in the form of Performance Guarantee Sum as provided for under the Special Provisions to the Conditions of Contract”.

41. Page 17, sub-Clause 38(c)

Substitute the word “(c)” with “(c)(i)” and insert after sub-Clause 38(c)(i) the new Clause 38(c) (ii) as follows:-

“Notwithstanding the provision above, the Government reserve the right to give possession of site piecemeal as and when they are acquired and sub-Clause 38(e) shall not apply in such case”.

42. Page 17, sub-Clause 39(a), line 2

Delete “,” after 41 and add “before the”.

AMENDMENT NO. 1 TO FORM PWD 203A-REV. 10/83 (CONT'D)

41. Page 15, Clause 35(d)

Delete the whole of Clause 35(d).

42. Page 16, sub-Clause 36(a), line 6

Delete the words “temporary buildings”.

43. Page 16, Clause 37(a)

Substitute the whole of Clause 37(a) on page 16 with the new Clause 37(a) as follows:

“The Contractor shall, as a condition precedent to the commencement of any work under the Contract, deposit with the Government a Performance Bond in the form of an approved Banker's/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee equal to five percent of the Original Contract Sum for the due observance and performance of this Contract. If the Contractor fails to submit the said Performance Bond on the date of possession of site then the Contractor shall be deemed to have opted for Performance Bond in the form of Performance Guarantee Sum as provided for under the Special Provisions to the Conditions of Contract”.

44. Page 17, sub-Clause 38(c)

Substitute the word “(c)” with “(c)(i)” and insert after sub-Clause 38(c)(i) the new Clause 38(c) (ii) as follows:-

“Notwithstanding the provision above, the Government reserve the right to give possession of site piecemeal as and when they are acquired and sub-Clause 38(e) shall not apply in such case”.

45. Page 17, sub-Clause 39(a), line 2

Delete “,” after 41 and add “before the”.

46. Page 18, Clause 42, line 2

Substitute the word “shall” with the word “may”.

47. Page 18, sub-Clause 43(e), line 3

Insert a comma after the word “sub-contractor”.

LAMPIRAN 1C

(J.K.R. 203D-Pin.3/99(JPS-Pin.1/02))

KONTRAK NO: tahun 20 untuk

kerja-kerja yang disebutkan di bawah ini dibuat pada haribulan tahun oleh pihak-pihak yang bertandatangan di bawah ini, merujuk kepada Surat Setujuterima Tender yang menjadi sebahagian daripada kontrak tersebut dan yang hendaklah dibacakan dan diertikan sedemikian.

.....
Tandatangan Kontraktor

.....
Tandatangan Pegawai

Nama Penuh:

Nama Penuh:

No. K/P:

Jawatan:

Atas Sifat:

Yang diberikuasa dengan sepenuhnya
untuk menandatangani untuk dan
bagi pihak:

Untuk dan bagi pihak KERAJAAN

.....
Meteri atau Cop Kontraktor

Saksi :

Saksi :

Nama Penuh :

Nama Penuh :

No. K/P :

Jawatan :

Pekerjaan :

Alamat :

Alamat :

4. Tuan dikehendaki menyatakan pilihan kaedah Bon Pelaksanaan sama ada:
- (i) Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans
 - (ii) Wang Jaminan Pelaksanaan yang dikenakan potongan sebanyak sepuluh peratus (10%) daripada setiap bayaran interim sehingga mencapai jumlah lima peratus (5%) Harga Kontrak.
5. Sebelum memulakan kerja-kerja, tuan adalah dikehendaki menyerahkan kepada Kerajaan atau Pegawai Penguasa perkara-perkara berikut:
- (a) Bon Pelaksanaan sebanyak RM (merupakan 5% daripada Harga Kontrak Asal) secara Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans yang diluluskan (*Bagi Kontraktor yang memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans sahaja*).
 - (b) Polisi Insurans Tanggungan Awam (iaitu insurans terhadap bencana kepada orang-orang dan kerosakan kepada harta), nilai insurans tidak kurang daripada RM
 - (c) Nombor-nombor pendaftaran di bawah Skim Keselamatan Sosial Pekerja (PERKESO).
 - (d) Polisi Insurans Kerja tidak kurang daripada RM

Dengan syarat bahawa bagi memulakan kerja-kerja dan bukan maksud lain, tuan boleh menyerahkan Bon Pelaksanaan dan Nota Liputan bagi maksud polisi-polisi insurans tersebut dan resit-resit premium yang telah dibayar itu kepada Pegawai Penguasa.

6. Bagaimanapun tuan dikehendaki menyerahkan Polisi Insurans untuk kerja-kerja dan segala polisi Insurans lain yang berkenaan (jika belum diserahkan) mengikut perenggan 5 di atas, sebelum melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal.

7. Sekiranya tuan memilih kaedah di para 4(i) atau tidak menyatakan mana-mana pilihan, Kerajaan berhak secara automatik melaksanakan kaedah Wang Jaminan Pelaksanaan jikalau pada tarikh milik tapak yang ditetapkan tuan gagal mengemukakan Bon Pelaksanaan seperti di para 4(i).

8. Tarikh milik tapak bina, seperti yang disebutkan dalam Syarat-syarat Kontrak, ialah

pada tetapi tiada apa-apa kerja di bawah Kontrak ini boleh dimulakan kecuali dan sehingga tuan mematuhi peruntukan-peruntukan di bawah perenggan 5 surat ini.

s.k.: *Kementerian Kewangan,
Bahagian Pengurusan Perolehan Kerajaan,
Jalan Duta,
Kuala Lumpur

* hanya untuk projek-projek di bawah
Program Kontraktor Binaan Bumiputra
Berwibawa, TPU atau `Design & Build`
sahaja

Ketua Setiausaha
Kementerian Pertanian Malaysia.
(Bahagian Kewangan & Akaun)

Unit Audit Dalam,
Kementerian Pertanian Malaysia,
Wisma Tani,
Jalan Sultan Salahuddin,
50624 Kuala Lumpur.

Ketua Audit Negara,
Jabatan Audit, Jln. Cenderasari,
50518 Kuala Lumpur.

Ketua Pengarah,
Lembaga Hasil Dalam Negeri,
Blok 11, Tingkat 15,
Kompleks Bangunan Kerajaan,
Jalan Duta,
50600 Kuala Lumpur.

Ketua Eksekutif,
Lembaga Pembangunan Industri Pembinaan Malaysia,
7 th. Floor, Grand Seasons Avenue,
72, Jalan Pahang,
53000 Kuala Lumpur.

Pusat Khidmat Kontraktor,
.....

Pengarah Hal Ehwal Buruh,
Jabatan Buruh.....

Pengurus Pejabat Tempatan,
PERKESO.....

Pengarah,
Bahagian.....
Ibu Pejabat JPS Malaysia.

Pengarah,
Bahagian Ukur Bahan,
Ibu Pejabat JPS, Malaysia.

(POS BERDAFTAR)

.....
.....
.....
.....

Tuan,

PEMBERITAHUAN PENERIMAAN TENDER

Kontrak No :

Tajuk Kerja :

.....

Adalah saya dengan sukacitanya memaklumkan bahawa tender tuan berharga

RM (Ringgit Malaysia

.....telah dipersetujui oleh Lembaga
Perolehan untuk disetujuterima.

2. Bersama-sama ini disertakan:-

- (a) Surat Setujuterima Tender (J.K.R. 203D - Pin.3/99(JPS-Pin.1/02)) - Asal & dua salinan.
- (b) Borang Jaminan Bank / Syarikat Kewangan Berlesen / Insurans untuk Bon Pelaksanaan
- (c) Borang Jaminan Bank / Syarikat Kewangan Berlesen / Jaminan Insurans untuk Bayaran Pendahuluan
- (d) Borang CIDB L1/96 (Sila hantar terus kepada pihak CIDB).

...2/-

3. Sila kembalikan ke pejabat, salinan Asal dan satu salinan Surat Setujuterima Tender (J.K.R. 203D - Pin.3/99(JPS-Pin.1/02)) setelah ditandatangani dalam

tempoh hari dari tarikh penerimaan surat ini dan simpan satu salinan.

4. **Maklumat Penting Mengenai Kontrak**

Sila maklum tentang perkara-perkara berikut:-

- (a) Tarikh Milik Tapak Bina
- (b) Tempoh Siap Kerja
- (c) Tarikh Siap Kerja
- (d) Tempoh Liabiliti Kecacatan
- (e) Pegawai Penguasa

5. Tuan dikehendaki membuat pilihan kaedah Bon Pelaksanaan sama ada:

- (a) Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans atau
- (b) Wang Jaminan Pelaksanaan yang dikenakan potongan sebanyak (10%) daripada setiap bayaran interim sehingga mencapai jumlah lima peratus (5%) daripada harga kontrak.

6. **Syarat Mula Kerja**

Sebelum tuan dibenarkan memulakan kerja-kerja di atas, tuan adalah diarahkan untuk mengambil dan mengemukakan ke pejabat seperti di para 3 di atas dokumen-dokumen seperti berikut:

- (a) **Bon Pelaksanaan** (Performance Bond)

Bon Pelaksanaan ialah lima peratus (5%) daripada jumlah harga kontrak iaitu

RM..... Tuan adalah dikehendaki untuk mengambil Bon Pelaksanaan dalam bentuk Jaminan Bank / Syarikat Kewangan Berlesen/ Insurans dengan menggunakan borang yang dinyatakan di para 2(b) di atas. Sila kemukakan yang asal dan dua (2) salinan ke pejabat seperti di para 3 di atas setelah tindakan diambil (*abaikan keseluruhan perenggan ini jika tuan membuat pilihan Bon Pelaksanaan di dalam bentuk Wang Jaminan Pelaksanaan*).

....3/-

Sekiranya tuan memilih kaedah di para 5(a) atau tidak menyatakan mana-mana pilihan, Kerajaan berhak secara automatik melaksanakan kaedah Wang Jaminan Pelaksanaan jikalau pada Tarikh Milik Tapak Bina yang ditetapkan tuan gagal mengemukakan Bon Pelaksanaan seperti di para 5(a). Tuan boleh memulakan kerja-kerja setelah Nota Liputan bagi maksud polisi Insurans tersebut dan resit-resit premium yang telah dibayar itu diserahkan kepada Pegawai Penguasa.

(b) **Polisi Insurans Tanggungan Awam (Public Liability Policy)**

Polisi ini hendaklah dikeluarkan oleh Syarikat Insurans yang diakui dan diambil di atas nama Kerajaan Malaysia dan Kontraktor untuk tanggungan minimum

bernilai RM bagi satu kemalangan atau siri kemalangan yang berbangkit dari satu kejadian. Liputan bilangan kemalangan hendaklah tidak terhad. Tempoh insurans hendaklah sekurang-kurangnya dari tarikh

..... hingga (meliputi tempoh kontrak, tempoh liabiliti kecacatan dan 3 bulan 14 hari selepasnya).

(c) **Polisi Insurans Kerja (Insurance of Works)**

Polisi ini hendaklah dikeluarkan oleh Syarikat Insurans yang diakui dan diambil di atas nama Kerajaan Malaysia dan Kontraktor berharga

RM bermula dari tarikh hingga (tempoh kontrak) untuk menanggung liabiliti seperti yang dinyatakan dalam fasal 36 Syarat-syarat Kontrak.

(d) **Skim Keselamatan Sosial Pekerja (Social Security Scheme)**

Sila kemukakan nombor kod majikan di bawah skim PERKESO

Bagi perkara (b) dan (c) di atas, adalah memadai jika tuan mengemukakan Nota Liputan (Cover Note) bagi polisi- polisi insurans dan resit-resit premium yang telah dibayar, bagi tujuan memulakan kerja sahaja.

7. **Bayaran Pendahuluan**

Tuan boleh memohon untuk mendapatkan Bayaran Pendahuluan berjumlah tidak

melebihi RM iaitu lima belas peratus (15%) daripada nilai kerja pembina (harga tidak termasuk Wang Kos Prima dan Peruntukan Sementara).

Tuan hendaklah mengambil cagaran dalam bentuk Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans dengan menggunakan borang yang disertakan bersama ini. Sila kembalikan yang asal serta dua salinan lain ke pejabat seperti di para 3 di atas setelah tindakan diambil.

...4/-

8. Sila hubungi pejabat berkenaan di bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut mengenai:-
- (a) Polisi-polisi insurans dan)
penyediaan dokumen kontrak)
 - (b) Pelan-pelan, spesifikasi)
dan hal-hal teknikal)
 - (c) Tapak Bina)
)
9. Tuan adalah dinasihatkan supaya mempercepatkan tindakan bagi perkara-perkara di atas supaya kerja dapat dimulakan pada Tarikh Milik Tapak Bina dan Dokumen Kontrak dapat disediakan dengan segera.
10. Kegagalan tuan memulakan kerja dalam tempoh dua (2) minggu dari Tarikh Milik Tapak Bina setelah nota liputan bagi maksud polisi insurans dan resit-resit premium dikemukakan akan mengakibatkan pengambilan kerja tuan di bawah Kontrak ini ditamatkan sejajar dengan Fasal 51(b)(i) Syarat-syarat Kontrak

Sekian, terima kasih.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"
"CINTAILAH SUNGAI KITA"

Saya yang menurut perintah,

()
b.p.: Ketua Pengarah,
Jabatan Pengairan dan Saliran,
Malaysia.

s.k.: - Pengarah
Bahagian.....,
Ibu Pejabat JPS, Malaysia.

- Pengarah Pengairan dan Saliran,
Negeri

AMENDMENT TO FORM PWD 203N – REV. 10/83 (CONT'D)

5. Page 26, Clause 22

Substitute the whole of Clause 22 on page 26 with the new Clause 22 as follows:

‘The Nominated Sub-contractor shall submit the Code Number and Social Security of all workers on site required to be covered under the Employees’ Social Security Act 1969 to the S.O. for checking.

6. Page 28, Clause 23(b)

Substitute the whole of Clause 23(b) 28 with the new Clause 23(b) as follows:

In the event of any loss or damage by fire, lightning, explosion, storm, tempest, flood, ground subsidence, bursting or over-flowing of water tanks, apparatus or pipes, aircraft and other aerial devices or articles dropped therefrom riot and civil commotion being caused to the Sub-contract Works (including any of the materials and goods of the Nominated Sub-contractor properly delivered on the Site for use in the Sub-contract Works) the Nominated Sub-contractor to the extent of such loss or damage, shall be paid the full value of the same, such value to be calculated in accordance with Clause 17 hereof.

7. Page 40, Clause 28(c)(iv)

Substitute the whole of Clause 28(c)(iv) with the new Clause 28(c)(iv) as follows:

The Nominated Sub-contractor shall allow or pay the Contractor the amount of damage suffered and/or of loss and expense, including any extra expense, in the completion of the Sub-contract Works incurred by him by reason of the determination of the employment of the Nominated Sub-contractor under this Clause.

8. Page 40, Clause 29

Substitute the whole of Clause 29 with the new Clause 29 as follows:

If for any reason the Contractor’s employment under the Main Contract is determined (whether due to any default of the Contractor or otherwise) then the employment of the Nominated Sub-contract shall thereupon also be determined.

BORANG INI HENDAKLAH DIGUNAKAN JIKA KUANTITI
MENJADI SEBAHAGIAN DARIPADA KONTRAK

(THIS FORM IS TO BE USED WHERE QUANTITIES FORM
PART OF THE CONTRACT)

Kontrak No tahun 20
Contract No *Of*
bagi Kerja-Kerja tersebut di bawah ini yang dibuat pada haribulan
tahun oleh pihak-pihak yang bertandatangan di bawah ini, adalah berhubung dengan
Borang Tender ini yang menjadi sebahagian daripada Kontrak tersebut dan yang hendaklah
dibaca dan diertikan sedemikian.
for the under-mentioned Works entered into on the day of *by the*
undersigned parties, refers to this Form of Tender which is and shall be read and construed as
part of the said Contract.

.....
Tandatangan Kontraktor
Signature of Contractor

(Nama Penuh.....)
Name in Full

No. Kad Pengenalan
Identity Card No.

Atas sifat.....
In the capacity of
yang diberikuasa dengan sepenuhnya
untuk menandatangani untuk dan bagi
pihak
duly authorised to sign for and on
behalf of

.....
Meteri atau Cop Kontraktor
Contractor's seal or chop

Saksi
Witness
(Nama Penuh.....)
Name in Full
No. Kad Pengenalan
Identity Card No.
Pekerjaan
Occupation
Alamat
Address

.....
Tandatangan Pegawai
Signature of Officer

(Nama Penuh)
Name in Full

Jawatan.....
Designation

Untuk dan bagi pihak
KERAJAAN
For and on behalf of
GOVERNMENT

Saksi
Witness
(Nama Penuh)
Name in Full
Jawatan
Designation

7. Yang bertandatangan di bawah ini berniat, jika Tender ini disetujuterima, memilih salah satu daripada bentuk Bon Pelaksanaan seperti berikut:

The undersigned intends, in the event of acceptance of this Tender, to choose one of the following forms of Performance Bond:

- * i) Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans
Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee
- *ii) Wang Jaminan Pelaksanaan yang dikenakan potongan sebanyak sepuluh peratus (10%) daripada setiap bayaran interim sehingga mencapai jumlah lima peratus (5%) daripada Jumlahwang Kontrak.
Performance Guarantee Sum whereby ten percent (10%) of each interim payment shall be deducted until the total amount deducted aggregate to a sum equivalent to five percent (5%) of the original Contract Sum.
- * **Pentender dikehendaki memotong yang tidak berkenaan.**
The tenderer shall delete whichever is not applicable

8. Yang bertandatangan di bawah ini bersetuju, jika Tender ini disetujuterima, mendeposit, dengan seberapa segera yang praktik selepas penerimaan Surat Setujuterima Tender tetapi sebelum bermulanya Kerja-Kerja, perkara-perkara berikut:

The undersigned agrees, in the event of acceptance of this Tender, to deposit as soon as is practicable after the receipt of the Letter of Acceptance of Tender but before the commencement of the Works, the following:

- (a) Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank /Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans);
Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/Licensed Finance Company/ Insurance Guarantee);
- (b) Polisi Insurans Tanggungan Awam (iaitu insurans terhadap bencana kepada orang-orang dan kerosakan kepada harta) atau Nota Liputan berserta dengan resit bagi premium yang telah dibayar;
Insurance Policy for Public Liability (ie. insurance against injury to persons and damage to property) or the Cover Notes together with receipts of premium paid in respect thereof;
- (c) Nombor pendaftaran di bawah Skim Keselamatan Sosial Pekerja (PERKESO);
Registration number under Employee's Social Security (SOCSO) Scheme;
- (d) Polisi Insurans Kerja atau Nota Liputan berserta dengan resit bagi premium yang telah dibayar.
Insurance Policy for works or Cover Notes together with receipts of premium paid in respect thereof.

Yang bertandatangan di bawah ini selanjutnya bersetuju mendeposit Polisi Insurans bagi Kerja-Kerja itu dan melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal dalam masa yang munasabah selepasnya itu.

The undersigned further agrees to deposit the Insurance Policies for the Works and to execute the formal Contract Agreement within a reasonable time thereafter.

9. Yang bertandatangan di bawah ini dengan ini juga bersetuju bahawa Borang Tender ini berserta Surat Setujuterima Tender ini (jika ada) hendaklah menjadi kontrak yang mengikat antara kita walaupun Perjanjian Kontrak yang formal belum dilaksanakan.

The undersigned hereby also agrees that this Form of Tender together with the Letter of Acceptance of Tender (if any) shall constitute a binding contract between us notwithstanding that a formal Contract Agreement has not been executed.

10. Yang bertandatangan di bawah ini mengesahkan, selepas menyemak sendiri, bahawa dokumen-dokumen dan pelan-pelan yang digunakan oleh yang bertandatangan di bawah ini untuk menyusun Tender ini adalah salinan-salinan yang sebenarnya bagi dokumen-dokumen dan pelan-pelan yang dimasukkan dalam Dokumen Meja Tender.

The undersigned confirms, after a personal scrutiny, that the documents and drawings used by the undersigned in compiling this Tender are true copies of the documents and drawings included in the Tender Table Documents.

11. Yang bertandatangan di bawah ini bersetuju bahawa:

The undersigned agrees that:

- (a) jika Tender ini ditarik balik sebelum tamatnya Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan, atau
if this Tender is withdrawn before the expiry of the Tender Validity Period or any extended period thereof, or
- (b) jika yang bertandatangan di bawah ini mengenakan apa-apa had, syarat atau janji tambahan kepada Tender ini selepas tarikh akhir yang ditetapkan bagi penyerahan tender atau
if the undersigned imposes any additional term, condition or stipulation to the Tender after the final date fixed for the submission of tenders, or
- (c) jika sekiranya Tender telah disetujuterima, yang bertandatangan di bawah ini enggan dan tidak melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal atau mendeposit Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans); sebagaimana dikehendaki oleh Syarat-Syarat Kontrak atau tidak meneruskan Kerja-Kerja, maka, dalam mana-mana hal itu, tanpa menyentuh apa-apa hak lain yang ada padanya, Kerajaan sentiasa berhak mengambil tindakan tatatertib terhadap yang bertandatangan di bawah ini atau membatalkan pendaftaran yang bertandatangan di bawah ini sebagai Kontraktor Kerajaan, sebagaimana difikirkan perlu oleh Kerajaan
in the event that the Tender having been accepted, the undersigned refuses and fails to execute the formal Contract Agreement or to deposit the Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/ Licensed Finance Company/Insurance Guarantee); as required by the Conditions of Contract or fails to proceed with the Works, then, in any of such event, without prejudice to any other rights it may possess, the Government reserves the right to take disciplinary action against the under signed or to cancel the registration of the undersigned as a Government Contractor, as the Government deems fit.

SYARAT-SYARAT MEMBUAT TENDER
(CONDITIONS OF TENDERING)

1. Keseluruhan Kerja-Kerja yang dinyatakan dalam Dokumen Tender yang ditunjukkan di atas Meja Tender (kemudian dari ini disebut "Dokumen Meja Tender") akan diberi secara Kontrak.

The whole of the Works set forth in the Tender Documents exhibited on the Tender Table (hereinafter referred to as the "Tender Table Documents") will be let on Contract.

2. (a) Tiap-tiap pentender mestilah menyerahkan, dalam suatu sampul surat bertutup dan bermeteri yang dialamatkan sebagaimana ditetapkan dalam Notis Tender, suatu tender yang sah dalam Borang Tender yang diperuntukkan, bersama dengan salinan Senarai Kuantiti yang diisi dan ditandatangani dengan sempurna. Borang Tender yang tak lengkap atau tak bertandatangan akan ditolak.

Each tenderer must submit, enclosed and sealed in an envelope addressed as stipulated in the Tender Notice, a genuine tender on the Form of Tender provided, together with the copy of the Bills of Quantities duly filled in and signed. Form of Tender which is incomplete or unsigned shall be disqualified.

(b) Tiap-tiap pentender mestilah mencatatkan, dalam ruang yang diperuntukkan dalam Borang Tender, masa yang akan dikehendakinya bagi menyiapkan Kerja-Kerja itu.

Each tenderer must enter, in the space provided on the Form of Tender, the time he will require to complete the Works.

(c) Pentender hendaklah meletakkan harga dalam Senarai Kuantiti yang hendaklah diisi dengan dakwat dan ditandatangani dengan sempurna oleh pentender. Kadar harga dan harga dalam Senarai Kuantiti hendaklah diteliti dan diselaraskan (jika perlu) oleh Pegawai Penguasa tentang kemunasabahannya tetapi Jumlahwang Tender hendaklah tetap tak berubah

The tenderer shall price the Bills of Quantities which shall be duly filled in ink and signed by the tenderer. The rates and prices in the Bill of Quantities shall be scrutinized and adjusted (if necessary) by the Superintending Officer as to their reasonableness but the Tender Sum shall remain unaltered.

3. Jika mana-mana pentender:

If any tenderer shall:

(a) menarik balik tendernya sebelum tamat Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan, atau

withdraw his tender before the expiry of the Tender Validity Period or any extended period thereof, or

(b) mengenakan had, syarat atau janji tambahan selepas tarikh akhir yang ditetapkan bagi penyerahantender (dan dalam hal yang sedemikian ianya hendaklah disifatkan sebagai penarikan balik tender ini), atau

impose additional terms, conditions or stipulations after the final date fixed for the submission of tenders (in which case it shall be deemed to be a withdrawal of this tender), or

(c) jika sekiranya tender telah disetujuterima, enggan dan tidak melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal atau mendeposit Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans) atau tidak meneruskan Kerja kerja;

in the event the tender having been accepted, refuse and fail to execute the formal Contract Agreement or to deposit the Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/ Licensed Finance Company/ Insurance Guarantee) or fails to proceed with the Works;

In the event of any tenderer being supplied at his request, with copies of any of the Tender Documents, it shall be the sole responsibility of the tenderer to scrutinize such copies and satisfy himself that they are exact copies of those included in the Tender Table Documents. In the event of any difference or discrepancy being found between any such copies supplied to the tenderer and those in the Tender Table Documents or between any documents included therein, it shall be the sole responsibility of the tenderer to apply in writing to the Superintending Officer, to have the difference or discrepancy rectified, not later than seven (7) days before the final date fixed in the Tender Notice for the submission of tenders. Any reply the Superintending Officer may make to such application shall be by way of a Tender Memorandum which will be sent to all tenderers. Such Tender Memorandum shall become part of the Tender Documents and Tenders received will be deemed to have been based on the explanations, modification or extension to the original document that they contain.

7. Pentender hendaklah disifatkan telah memeriksa dan meneliti Tapakbina dan sekitarnya dan telah berpuas hati sebelum menyerahkan tendernya tentang jenis bumi dan lapisan tanah, bentuk dan jenis Tapakbina, takat dan jenis kerja, bahan dan barang yang perlu bagi menyiapkan Kerja-Kerja, cara-cara perhubungan dengan dan akses ke Tapakbina, tempat tinggal yang mungkin dikehendaki dan pada amnya hendaklah mendapatkan sendiri segala maklumat yang perlu tentang risiko, luarjangka dan segala hal keadaan yang mempengaruhi dan menjejaskan tendernya.

The tenderer shall be deemed to have inspected and examined the Site and its surroundings and to have satisfied himself before submitting his tender as to the nature of the ground and sub-soil, the form and nature of the Site, the extent and nature of the work, materials and goods necessary for the completion of the Works, the means of communication with and access to the Site, the accommodation he may require and in general to have obtained for himself all necessary information as to risks, contingencies and all circumstances influencing and affecting his tender.

8. Tender-tender hendaklah terus sah selama tempoh sembilan puluh (90) hari dari tarikh akhir bagi penyerahan tender sebagaimana yang ditetapkan dalam Notis Tender (dalam Syarat-Syarat Membuat Tender ini disebut "Tempoh Sah Tender") dan tempoh ini boleh dengan persetujuan bersama dilanjutkan jika dan apabila perlu.

Tenders shall remain valid for a period of ninety (90) days from the final date for submission of tenders stipulated in the Tender Notice (herein referred to as the "Tender Validity Period") and such period may by mutual agreement be extended as and when necessary.

9. Kerajaan tidak boleh terikat menyetujui tender yang rendah sekali atau sesuatu tender dan juga tidak terikat untuk memberi apa-apa sebab atas penolakan sesuatu tender.

The Government shall not be bound to accept the lowest or any tender, nor to assign any reason for the rejection of any tender.

10. Pentender yang berjaya (jika ada) hendaklah diberitahu tentang tendernya dengan surat (disebut "Surat Setujuterima Tender") dalam Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan. Pentender tersebut hendaklah dengan seberapa segera yang praktik tetapi sebelum bermulanya Kerja mendeposit dengan Pegawai Penguasa, perkara-perkara berikut:

The successful tenderer (if any) shall be notified of his tender by a letter (referred to as "Letter of Acceptance of Tender") within the Tender Validity Period or any extended period thereof. The said tenderer shall so soon as is practicable but before the commencement of the Works deposit with the Superintending Officer the following:

(a) Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans); berjumlah sebanyak lima peratus (5%) daripada Jumlah wang Kontrak; *Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee) amounting to five percent (5%) of the Contract Sum;*

(b) Polisi Insurans Tanggungan Awam (iaitu insurans terhadap bencana kepada orang-orang atau kerosakan kepada harta) atau Nota Liputan berserta dengan resit bagi premium yang telah dibayar;

Insurance Policy for Public Liability (i.e. insurance against injury to persons or damage to property) or Cover Notes together with receipts of premium paid in respect thereof,

BORANG INI HENDAKLAH DIGUNAKAN BAGI KONTRAK
BERDASARKAN PADA PELAN DAN SPESIFIKASI

(THIS FORM IS TO BE USED FOR CONTRACT BASED ON
DRAWINGS AND SPECIFICATION)

Kontrak No tahun 20.....

Contract No *Of*
bagi Kerja-Kerja tersebut di bawah ini yang dibuat pada haribulan.tahun
..... oleh pihak-pihak yang bertandatangan di bawah ini, adalah berhubung dengan Borang
Tender ini yang menjadi sebahagian daripada Kontrak tersebut dan yang hendaklah dibaca dan
diertikan sedemikian.
*for the under-mentioned Works entered into on the day of by the
undersigned parties, refers to this Form of Tender which is and shall be read and construed as part of
the said Contract.*

.....
Tandatangan Kontraktor
Signature of Contractor

(Nama Penuh.....)
Name in Full

No. Kad Pengenalan
Identity Card No.

Atas sifat.....
In the capacity of
yang diberikuasa dengan sepenuhnya
untuk menandatangani untuk dan bagi
pihak
*duly authorised to sign for and on
behalf of*

.....
Meteri atau Cop Kontraktor
Contractor's seal or chop

Saksi
Witness
(Nama Penuh.....)
Name in Full
No. Kad Pengenalan
Identity Card No.
Pekerjaan
Occupation
Alamat
Address

.....
Tandatangan Pegawai
Signature of Officer

(Nama Penuh)
Name in Full

Jawatan.....
Designation

Untuk dan bagi pihak
KERAJAAN
*For and on behalf of
GOVERNMENT*

Saksi
Witness
(Nama Penuh)
Name in Full
Jawatan
Designation

Whereas it is understood that the Government reserves the right to accept or to refuse this Tender, whether it be lower or higher than any other tender, or of the same amount. The undersigned agrees that this Tender shall remain valid and shall not be withdrawn within ninety (90) days from the final date fixed for the submission of tenders and agrees that no other term, condition or stipulation shall be imposed by us after the said date.

8. Yang bertandatangan di bawah ini berniat, jika Tender ini disetujuterima, memilih salah satu daripada bentuk Bon Pelaksanaan seperti berikut:

The undersigned intends, in the event of acceptance of this Tender, to choose one of the following forms of Performance Bond:

- * i) Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans
Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee
- *ii) Wang Jaminan Pelaksanaan yang dikenakan potongan sebanyak sepuluh peratus (10%) daripada setiap bayaran interim sehingga mencapai jumlah lima peratus (5%) daripada Jumlahwang Kontrak.
Performance Guarantee Sum whereby ten percent (10%) of each interim payment shall be deducted until the total amount deducted aggregate to a sum equivalent to five percent (5%) of the original Contract Sum.
- * **Pentender dikehendaki memotong yang tidak berkenaan.**
The tenderer shall delete whichever is not applicable.

8. Yang bertandatangan di bawah ini bersetuju, jika Tender ini disetujuterima, men deposit, dengan seberapa segera yang praktik selepas penerimaan Surat Setujuterima Tender tetapi sebelum bermulanya Kerja-Kerja, perkara-perkara berikut:

The undersigned agrees, in the event of acceptance of this Tender, to deposit as soon as is practicable after the receipt of the Letter of Acceptance of Tender but before the commencement of the Works, the following:

- (a) Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans);
Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee);
- (b) Polisi Insurans Tanggungan Awam (iaitu insurans terhadap bencana kepada orang-orang dan kerosakan kepada harta) atau Nota Liputan berserta dengan resit bagi premium yang telah dibayar;
Insurance Policy for Public Liability (ie. insurance against injury to persons and damage to property) or the Cover Notes together with receipts of premium paid in respect thereof;
- (c) Nombor pendaftaran di bawah Skim Keselamatan Sosial Pekerja (PERKESO);
Registration number under Employee's Social Security (SOCSO) Scheme;
- (d) Polisi Insurans Kerja atau Nota Liputan berserta dengan resit bagi premium yang telah dibayar.
Insurance Policy for works or Cover Notes together with receipts of premium paid in respect thereof.

Yang bertandatangan di bawah ini selanjutnya bersetuju mendeposit Polisi Insurans bagi Kerja-Kerja itu dan melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal dalam masa yang munasabah selepasnya itu.
The undersigned further agrees to deposit the Insurance Policies for the Works and to execute the formal Contract Agreement within a reasonable time thereafter.

9. Yang bertandatangan di bawah ini dengan ini juga bersetuju bahawa Borang Tender ini berserta Surat Setujuterima Tender ini (jika ada) hendaklah menjadi kontrak yang mengikat antara kita walaupun Perjanjian Kontrak yang formal belum dilaksanakan.

The undersigned hereby also agrees that this Form of Tender together with the Letter of Acceptance of Tender (if any) shall constitute a binding contract between us notwithstanding that a formal Contract Agreement has not been executed.

10. Yang bertandatangan di bawah ini mengesahkan, selepas menyemak sendiri, bahawa dokumen-dokumen dan pelan-pelan yang digunakan oleh yang bertandatangan di bawah ini untuk menyusun Tender ini adalah salinan-salinan yang sebenarnya bagi dokumen-dokumen dan pelan-pelan yang dimasukkan dalam Dokumen Meja Tender.

The undersigned confirms, after a personal scrutiny, that the documents and drawings used by the undersigned in compiling this Tender are true copies of the documents and drawings included in the Tender Table Documents.

11. Yang bertandatangan di bawah ini bersetuju bahawa:

The undersigned agrees that:

- (a) jika Tender ini ditarik balik sebelum tamatnya Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan, atau
if this Tender is withdrawn before the expiry of the Tender Validity Period or any extended period thereof, or
- (b) jika yang bertandatangan di bawah ini mengenakan apa-apa had, syarat atau janji tambahan kepada Tender ini selepas tarikh akhir yang ditetapkan bagi penyerahan tender, atau
if the undersigned imposes any additional term, condition or stipulation to the Tender after the final date fixed for the submission of tenders, or
- (c) jika sekiranya Tender telah disetujuterima, yang bertandatangan di bawah ini enggan dan tidak melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal atau mendeposit Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans); sebagaimana dikehendaki oleh Syarat-Syarat Kontrak atau tidak meneruskan Kerja-Kerja, maka, dalam mana-mana hal itu, tanpa menyentuh apa-apa hak lain yang ada padanya, Kerajaan sentiasa berhak mengambil tindakan tatatertib terhadap yang bertandatangan di bawah ini atau membatalkan pendaftaran yang bertandatangan di bawah ini sebagai Kontraktor Kerajaan, sebagaimana difikirkan perlu oleh Kerajaan
in the event that the Tender having been accepted, the undersigned refuses and fails to execute the formal Contract Agreement or to deposit the Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/Licensed Finance Company/ Insurance Guarantee); as required by the Conditions of Contract or fails to proceed with the Works, then, in any of such event, without prejudice to any other rights it may possess, the Government reserves the right to take disciplinary action against the under signed or to cancel the registration of the undersigned as a Government Contractor, as the Government deems fit.

SYARAT-SYARAT MEMBUAT TENDER
(CONDITIONS OF TENDERING)

1. Keseluruhan Kerja-Kerja yang dinyatakan dalam Dokumen Tender yang ditunjukkan di atas Meja Tender (kemudian dari ini disebut "Dokumen Meja Tender") akan diberi secara Kontrak.

The whole of the Works set forth in the Tender Documents exhibited on the Tender Table (hereinafter referred to as the "Tender Table Documents") will be let on Contract.

2. (a) Tiap-tiap pentender mestilah menyerahkan, dalam suatu sampul surat bertutup dan bermeteri yang dialamatkan sebagaimana ditetapkan dalam Notis Tender, suatu tender yang sah dalam Borang Tender yang diperuntukkan, bersama dengan salinan Spesifikasi (jika ada diberikan) dengan sempurnanya dan Ringkasan Tender yang diisi dan ditandatangani dengan sempurnanya. Borang Tender yang tak lengkap atau tak bertandatangan akan ditolak.

Each tenderer must submit, enclosed and sealed in an envelope addressed as stipulated in the Tender Notice, a genuine tender on the Form of Tender provided, together with the copy of the Specification (if provided with one) and the Summary of Tender duly filled in and signed. Form of Tender which is incomplete or unsigned shall be disqualified.

(b) Tiap-tiap pentender mestilah mencatatkan, dalam ruang yang diperuntukkan dalam Borang Tender, masa yang akan dikehendakinya bagi menyiapkan Kerja-Kerja itu.

Each tenderer must enter, in the space provided on the Form of Tender, the time he will require to complete the Works.

(c) Pentender hendaklah, di mana sahaja dikehendaki dalam Dokumen Tender, meletakkan harga Jadual Kadar Harga yang hendaklah diisi dengan dakwat dan ditandatangani dengan sempurnanya oleh pentender. Jadual Kadar Harga hendaklah diteliti dan diselaraskan (jika perlu) oleh Pegawai Penguasa tentang kemunasabahannya.

The tenderer shall, wherever required in the Tender Documents, price the Schedule of Rates which shall be duly filled in ink and signed by the tenderer. The Schedule of Rates shall be scrutinized and adjusted (if necessary) by the Superintending Officer as to their reasonableness.

3. Jika mana-mana pentender:

If any tenderer shall:

(a) menarik balik tendernya sebelum tamat Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan, atau

withdraw his tender before the expiry of the Tender Validity Period or any extended period thereof, or

(b) mengenakan had, syarat atau janji tambahan selepas tarikh akhir yang ditetapkan bagi penyerahantender (dan dalam hal yang sedemikian ianya hendaklah disifatkan sebagai penarikan balik tender ini), atau

impose additional terms, conditions or stipulations after the final date fixed for the submission of tenders (in which case it shall be deemed to be a withdrawal of this tender), or

(c) jika sekiranya tender telah disetujuterima, enggan dan tidak melaksanakan Perjanjian Kontrak yang formal atau mendeposit Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans) atau tidak meneruskan Kerja kerja;

in the event the tender having been accepted, refuse and fail to execute the formal Contract Agreement or to deposit the Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee) or fails to proceed with the Works;

In the event of any tenderer being supplied at his request, with copies of any of the Tender Documents, it shall be the sole responsibility of the tenderer to scrutinize such copies and satisfy himself that they are exact copies of those included in the Tender Table Documents. In the event of any difference or discrepancy being found between any such copies supplied to the tenderer and those in the Tender Table Documents or between any documents included therein, it shall be the sole responsibility of the tenderer to apply in writing to the Superintending Officer, to have the difference or discrepancy rectified, not later than seven (7) days before the final date fixed in the Tender Notice for the submission of tenders. Any reply the Superintending Officer may make to such application shall be by way of a Tender Memorandum which will be sent to all tenderers. Such Tender Memorandum shall become part of the Tender Documents and Tenders received will be deemed to have been based on the explanations, modification or extension to the original document that they contain.

7. Pentender hendaklah disifatkan telah memeriksa dan meneliti Tapakbina dan sekitarnya dan telah berpuas hati sebelum menyerahkan tendernya tentang jenis bumi dan lapisan tanah, bentuk dan jenis Tapakbina, takat dan jenis kerja, bahan dan barang yang perlu bagi menyiapkan Kerja-Kerja, cara-cara perhubungan dengan dan akses ke Tapakbina, tempat tinggal yang mungkin dikehendaki dan pada amnya hendaklah mendapatkan sendiri segala maklumat yang perlu tentang risiko, luarjangka dan segala hal keadaan yang mempengaruhi dan menjejaskan tendernya.

The tenderer shall be deemed to have inspected and examined the Site and its surroundings and to have satisfied himself before submitting his tender as to the nature of the ground and sub-soil, the form and nature of the Site, the extent and nature of the work, materials and goods necessary for the completion of the Works, the means of communication with and access to the Site, the accommodation he may require and in general to have obtained for himself all necessary information as to risks, contingencies and all circumstances influencing and affecting his tender.

8. Tender-tender hendaklah terus sah selama tempoh sembilan puluh (90) hari dari tarikh akhir bagi penyerahan tender sebagaimana yang ditetapkan dalam Notis Tender (dalam Syarat-Syarat Membuat Tender ini disebut "Tempoh Sah Tender") dan tempoh ini boleh dengan persetujuan bersama dilanjutkan jika dan apabila perlu.

Tenders shall remain valid for a period of ninety (90) days from the final date for submission of tenders stipulated in the Tender Notice (herein referred to as the "Tender Validity Period") and such period may by mutual agreement be extended as and when necessary.

9. Kerajaan tidak boleh terikat menyetujui tender yang rendah sekali atau sesuatu tender dan juga tidak terikat untuk memberi apa-apa sebab atas penolakan sesuatu tender.

The Government shall not be bound to accept the lowest or any tender, nor to assign any reason for the rejection of any tender.

10. Pentender yang berjaya (jika ada) hendaklah diberitahu tentang tendernya dengan surat (disebut "Surat Setujuterima Tender") dalam Tempoh Sah Tender atau apa-apa tempoh lanjutan. Pentender tersebut hendaklah dengan seberapa segera yang praktik tetapi sebelum bermulanya Kerja mendeposit dengan Pegawai Penguasa, perkara-perkara berikut:

The successful tenderer (if any) shall be notified of his tender by a letter (referred to as "Letter of Acceptance of Tender") within the Tender Validity Period or any extended period thereof. The said tenderer shall so soon as is practicable but before the commencement of the Works deposit with the Superintending Officer the following:

- (a) Bon Pelaksanaan (jika pentender memilih kaedah Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans); berjumlah sebanyak lima peratus (5%) daripada Jumlahwang Kontrak;
Performance Bond (if the tenderer opts for Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee) amounting to five percent (5%) of the Contract Sum;
- (b) Polisi Insurans Tanggungan Awam (iaitu insurans terhadap bencana kepada orang-orang atau kerosakan kepada harta) atau Nota Liputan berserta dengan resit bagi premium yang telah dibayar;
Insurance Policy for Public Liability (i.e. insurance against injury to persons or damage to property) or Cover Notes together with receipts of premium paid in respect thereof,

ARAHAN KEPADA PENTENDER

Bon Pelaksanaan

Sebagaimana yang dinyatakan dalam Peruntukkan Khas kepada Syarat-syarat Kontrak, pentender boleh memilih untuk mengambil Bon Pelaksanaan dalam bentuk berikut:

- i) Jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans

atau
- ii) Wang Jaminan Perlaksanaan yang dikenakan potongan sebanyak sepuluh peratus (10%) daripada setiap bayaran interim sehingga mencapai jumlah lima peratus (5%) daripada Harga Kontrak.

Pentender adalah dikehendaki menyatakan pilihan bentuk Bon Pelaksanaan yang akan diambilnya dalam Borang Tender dan Senarai Kuantiti samaada dalam bentuk jaminan Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans atau Wang Jaminan Pelaksanaan.

INSTRUCTIONS TO TENDERERS

Performance Bond

As stated in the Special Provisions to the conditions of Contract, the tenderer may choose one of following forms of Performance Bond:

- i) Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee

or
- ii) Performance Guarantee Sum whereby ten percent (10%) shall be deducted from each interim payment until the total sum retained is equivalent to five percent (5%) of the Contract Sum.

The tenderer is required to state in the Form of Tender and the Bill of Quantities his choice for Performance Bond either as a Bank/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee or a Performance Guarantee Sum.

PERUNTUKAN KHAS KEPADA SYARAT-SYARAT KONTRAK JKR 203/203A

BON PELAKSANAAN DALAM BENTUK WANG JAMINAN PELAKSANAAN

- 1.0 Bagi pematuhan dan pelaksanaan yang wajar bagi Kontrak ini, Kontraktor boleh memilih untuk mengambil Bon Pelaksanaan dalam bentuk Wang Jaminan Pelaksanaan untuk menggantikan wang tunai, Deposit Perbendaharaan, Draf Bank, Gerenti Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans sebagaimana yang dinyatakan dalam Fasal 37 Syarat-syarat Kontrak. Sekiranya Kontraktor memilih untuk mengambil Bon Pelaksanaan dalam bentuk Wang Jaminan Pelaksanaan pindaan kepada klausa-klausa yang berkenaan di bawah Syarat-syarat Kontrak hendaklah dan adalah dipersetujui seperti berikut:

(a) Bon Pelaksanaan

- (i) Fasal 37 (a) hendaklah digantikan dengan fasal berikut:

Kontraktor akan dikenakan potongan sebanyak sepuluh peratus (10%) daripada bayaran interim sehingga mencapai jumlah lima peratus (5%) harga kontrak asal bagi pematuhan dan pelaksanaan yang wajar bagi Kontrak ini.

- (ii) Fasal 37 (b) hendaklah dibatalkan.

(b) Pemilikan Tapak Bina

- (i) Fasal 38 (a) hendaklah digantikan dengan fasal berikut:

Tiada apa jua Kontrak ini boleh dimulakan melainkan jika dan sehingga apa-apa polisi insurans sebagaimana dinyatakan di bawah fasal 33, 34 dan 36 Syarat-syarat ini telah pun didepositkan dengan Kerajaan atau P.P. Dengan syarat bahawa bagi maksud-maksud Syarat ini sahaja (dan bukan bagi maksud lain), jika Kontraktor mengemukakan kepada Kerajaan atau P.P. Nota Perlindungan bagi polisi insurans tersebut dan resit-resit premium yang telah dibayar, maka adalah menjadi pelepasan yang mencukupi terhadap obligasinya di bawah Syarat ini.

(c) Pendudukan Separa oleh Kerajaan

- (i) Fasal 42 (f) hendaklah digantikan dengan fasal berikut :-

Adalah dipersetujui dengan nyatanya bahawa tiada apa jua yang terkandung dalam perenggan-perenggan terdahulu daripada ini boleh menghakkan Kontraktor untuk mendapatkan pelepasan dari Bon Pelaksanaan atau mana-mana bahagian daripadanya yang bermaksud bahawa Bon Pelaksanaan tersebut atau mana-mana bahagian daripadanya hendaklah dilepaskan atau dipulangkan hanya setelah siap membaiki semua kecacatan, ketidaksempurnaan, kekecutan atau apa-apa jua kerosakan lain yang mungkin kelihatan dalam masa Tempoh Liabiliti Kecacatan dan setelah diberi Perakuan Siap Memperbaiki Kecacatan bagi seluruh Kerja itu di bawah Fasal 45 Syarat-syarat ini.

(d) Pembayaran kepada Kontraktor dan Perakuan Interim

- (i) Fasal 47 (b) hendaklah digantikan dengan fasal berikutnya:

P.P hendaklah, dalam tempoh empat belas (14) hari dari tarikh sesuatu penilaian tersebut dibuat dan tertakluk kepada syarat yang dinyatakan dalam subfasal (a) di atas, mengeluarkan suatu Perakuan Interim menyatakan amaun yang kena dibayar kepada Kontraktor oleh Kerajaan. Dengan syarat bahawa penandatanganan Kontrak ini tidak boleh menjadi satu syarat terlebih dahulu bagi mengeluarkan Perakuan Interim yang pertama (dan bukannya perakuan yang lain) asalkan Kontraktor telah mengembalikan Surat Setujuterima Tender yang sempurna ditandatangani dan telah mendepositkan dengan P.P. atau Kerajaan polisi-polisi insurans yang berkenaan di bawah Fasal 33, 34 dan 36 Syarat-syarat ini.

- (ii) Fasal 47 (d) hendaklah digantikan dengan fasal 47 (d) yang baru seperti berikut:

Dalam beberapa hari sebagaimana yang dinyatakan dalam Lampiran kepada Syarat-syarat ini (atau jika tidak disebutkan maka dalam masa tiga puluh (30) hari) selepas dikeluarkan sesuatu Perakuan Interim sebagaimana tersebut di atas, Kerajaan akan membuat pembayaran kepada Kontraktor sebanyak sembilan puluh peratus (90%) daripada amaun yang diperakui sebagai kena dibayar kepada Kontraktor dalam Perakuan tersebut dengan baki sejumlah sepuluh peratus (10%) ditahan sebagai Wang Jaminan Pelaksanaan. Dengan syarat bahawa apabila Wang Jaminan Pelaksanaan ini mencapai lima peratus (5%) daripada Harga Kontrak Asal maka mana-mana bayaran yang dibuat dalam Perakuan Interim seterusnya hendaklah bagi jumlah amaun yang diperakui sebagai kena dibayar kepada Kontraktor.

SPECIAL PROVISIONS TO THE CONDITIONS OF CONTRACT (PWD 203/203A)

PERFORMANCE BOND IN THE FORM OF PERFORMANCE GUARANTEE SUM

- 1.0 For the due observance and performance of this Contract the Contractor may opt for Performance Bond in form of Performance Guarantee Sum in lieu of cash, Treasury's Deposit, Bankers Draft, Bankers/Licensed Finance Company/Insurance Guarantee as stipulated under Clause 37 of the Conditions of Contract. If the Contractor opt for Performance Bond in the form of Performance Guarantee Sum, the relevant clauses under the Conditions of Contract shall be deemed and agreed to have been amended as follows:

(a) Performance Bond

- (i) Replace clause 37 (a) with the following clause:

The Contractor shall allow deductions of ten percent (10%) from interim payments until the total amount deducted aggregate to a sum equivalent to five percent (5%) of original Contract Sum for the due observance and performance of this Contract.

- (ii) Delete clause 37 (b)

b) Possesison of Site

- (iii) Replace clause 38 (a) with the following:

No work on this Contract shall be commenced unless and until such insurance policies as specified under clause 33, 34 and 36 hereof, shall have been deposited with the Government or the S.O. Provided that for the purpose of this Condition only (but for no other), if the Contractor shall produce to the Government or the S.O. the Cover Notes of the said insurance policies and the receipts of premiums paid, it shall be sufficient discharge of his obligations under this Condition.

c) Partical Occupation by Government

- (i) Replace subclause 42 (f) with the following:

It is expressly agreed that nothing contained in the preceeding paragraphs shall entitle the Contractor to the release of the Performance Bond or any part thereof the intention being that the said Performance Bond or any part thereof shall be released or refunded only upon the completion of making good all defects, imperfections, shrinkages or other faults which may appear during the Defects Liability Period and upon the giving of the Certificates of Completion of Making Good Defects for the whole of the Works under Clause 45 hereof.

(d) Payment to Contractor and Interim Certificate

- i) Replace subclause 47 (b) with the following:

Within fourteen (14) days from the date of any such valuation being made and subject to the proviso mentioned in sub clause (a) above, the S.O. shall issue an Interim Certificate stating the amount due to the Contractor from the Government. Provided that the signing of this Contract shall not be a condition precedent for the issue of the first Interim Certificate (and no other) so long as the Contractor has returned the Letter of Acceptance of Tender duly signed and has deposited with the S.O. or the Government the relevant insurance policies under Clauses 33, 34 and 36 hereof.

- ii) Sub clause 47 (d)

Delete Item No. 52 in Addendum to the Conditions of Contract and substitute the whole of Clause 47 (d) with the new Clause 47 (d) as follows:

Within a number of days as stated in the Appendix to these Conditions (or if none so stated then within thirty (30) days) of the issue of any such Interim Certificate as aforesaid, the Government shall make a payment to the Contractor of ninety percent (90%) on the amount certified as due to the Contractor with the remaining ten percent (10%) being retained as a Performance Guarantee Sum. Provided that when the total amount retained aggregate to a sum equivalent to five percent (5%) of the original Contract Sum then any payment made in subsequent Interim Certificates shall be the full amount certified as due to the Contractor.

**BORANG JAMINAN BANK/SYARIKAT KEWANGAN BERLESEN/
INSURANS UNTUK BON PELAKSANAAN (KONTRAK KERJA)**

Sebagai balasan kepada Kontrak No. yang dibuat antara Kerajaan Malaysia, kemudian daripada ini dirujuk sebagai “Kerajaan” dan, kemudian daripada ini dirujuk sebagai “Kontraktor”, bagi.....
.....
.....

(namakan projek), kemudian daripada ini dirujuk sebagai “Kontrak”, kami yang bertandatangan di bawah, atas permohonan Kontraktor, mengaku janji yang tak boleh batal untuk memberi Jaminan kepada Kerajaan ke atas pelaksanaan yang sepatutnya Kontrak tersebut mengikut cara sebagaimana yang terdapat kemudian daripada ini.

MAKA Penjamin dengan ini bersetuju dengan Kerajaan seperti berikut:

1. Apabila sahaja Kerajaan membuat tuntutan bertulis, maka Penjamin hendaklah dengan serta merta membayar kepada Kerajaan nilai yang ditentukan dalam tuntutan tersebut tanpa mengira sama ada terdapat apa-apa bantahan atau tentangan daripada Kontraktor atau Penjamin atau mana-mana pihak ketiga yang lain dan tanpa bukti atau bersyarat. Dengan syarat sentiasanya bahawa jumlah tuntutan yang dibuat tidak melebihi sebanyak Ringgit.....
..... (nyatakan nilai jaminan dalam perkataan) (RM) dan bahawa tanggungan Penjamin untuk membayar kepada Kerajaan di bawah Perjanjian ini tidak melebihi nilai tersebut di atas.
2. Kerajaan berhak untuk membuat apa-apa tuntutan separa jika dikehendakinya dan jumlah kesemua tuntutan separa itu hendaklah tidak melebihi nilai Ringgit.....
.....
(nyatakan nilai jaminan dalam perkataan) (RM.....) dan liabiliti Penjamin untuk membayar kepada Kerajaan jumlah yang disebutkan terdahulu hendaklah dikurangkan dengan perkadaran yang bersamaan dengan apa-apa bayaran separa yang telah dibuat oleh Penjamin.
3. Penjamin tidak akan dilepaskan dari Jaminan ini oleh sebarang perkiraan yang dibuat antara Kontraktor dan Kerajaan sama ada dengan atau tanpa persetujuan Penjamin atau oleh sebarang perubahan tentang kewajipan yang diaku janji oleh Kontraktor atau oleh sebarang penangguhan sama ada dari segi pelaksanaan, masa, pembayaran atau sebaliknya.

4. Jaminan ini adalah jaminan yang berterusan dan tak boleh batal dan berkuat kuasa sehingga (kemudian daripada ini disebut “Tarikh Mati Asal”) (*Initial Expiry Date*) iaitu dua belas bulan (12) selepas tarikh tamat tempoh kecacatan atau dalam keadaan di mana kontrak dibatalkan, satu (1) tahun selepas tarikh kontrak dibatalkan. Penjamin hendaklah melanjutkan Tarikh Mati Asal (*Initial Expiry Date*) Jaminan ini untuk tempoh tambahan selama tidak melebihi satu (1) tahun daripada tarikh Mati Asal (*Initial Expiry Date*) (kemudian daripada ini disebut “Tarikh Mati Lanjutan”) (*Extended Expiry Date*) apabila diminta oleh Kerajaan dan Jaminan ini adalah dengan ini dilanjutkan. Jumlah agregat maksimum yang Kerajaan berhak di bawah perjanjian ini mestilah sentiasa dipastikan tidak melebihi jumlah Ringgit
.....(nyatakan nilai Jaminan dalam perkataan) (RM)
5. Apa-apa tanggungjawab dan tanggungan Penjamin di bawah Perjanjian ini hendaklah luput apabila Perjanjian ini tamat pada Tarikh Mati Asal (*Initial Expiry Date*) atau Tarikh Mati Lanjutan (*Extended Expiry Date*) melainkan jika sebelumnya Kerajaan telah meminta secara bertulis kepada Penjamin untuk membayar sejumlah wang tertentu yang masih belum dijelaskan mengikut peruntukan kontrak.
6. SEMUA TUNTUTAN BERKAITAN DENGAN JAMINAN INI, JIKA ADA, MESTILAH DITERIMA OLEH PIHAK BANK/SYARIKAT KEWANGAN BERLESEN/INSURANS DALAM TEMPOH SAH LAKU JAMINAN INI ATAUPUN DALAM MASA EMPAT (4) MINGGU DARI TAMATNYA TARIKH JAMINAN INI, MENGIKUT MANA YANG LEBIH KEMUDIAN.

PADA MENYAKSIKAN HAL DI ATAS pihak-pihak kepada Perjanjian ini telah menurunkan tandatangan dan meteri mereka pada hari dan tahun yang mula-mula tertulis di atas.

Ditandatangani untuk	)	
dan bagi pihak Penjamin	)	Nama:
di hadapan	)	Jawatan:
		Cop Bank/Syarikat
		Kewangan Berlesen/Insurans:

.....
(Saksi)
Nama:
Jawatan:
Cop Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans:

**BORANG JAMINAN BANK/SYARIKAT KEWANGAN BERLESEN/
INSURANS UNTUK BON PELAKSANAAN (KONTRAK
BEKALAN/PERKHIDMATAN)**

Sebagai balasan kepada Kontrak No. yang dibuat antara Kerajaan Malaysia, kemudian daripada ini dirujuk sebagai “Kerajaan” dan, kemudian daripada ini dirujuk sebagai “Kontraktor”, bagi membekal dan menyerahkan, kemudian daripada ini dirujuk sebagai “Kontrak”, kami yang bertandatangan di bawah, atas permohonan Kontraktor, mengaku janji yang tak boleh batal untuk memberi Jaminan kepada Kerajaan ke atas pelaksanaan yang sepatutnya Kontrak tersebut mengikut cara sebagaimana yang terdapat kemudian daripada ini.

MAKA Penjamin dengan ini bersetuju dengan Kerajaan seperti berikut:

1. Apabila sahaja Kerajaan membuat tuntutan bertulis, maka Penjamin hendaklah dengan serta merta membayar kepada Kerajaan nilai yang ditentukan di dalam tuntutan tersebut tanpa mengira sama ada terdapat apa-apa bantahan atau tentangan daripada Kontraktor atau Penjamin atau mana-mana pihak Ketiga yang lain dan tanpa bukti atau bersyarat. Dengan syarat sentiasanya bahawa jumlah tuntutan yang dibuat tidak melebihi sebanyak Ringgit.....
(nyatakan nilai jaminan dalam perkataan) (RM) dan bahawa tanggungan Penjamin untuk membayar kepada Kerajaan di bawah Perjanjian ini tidak melebihi nilai tersebut di atas.
2. Kerajaan berhak untuk membuat apa-apa tuntutan separa jika dikehendakinya dan jumlah kesemua tuntutan separa itu hendaklah tidak melebihi nilai Ringgit
(nyatakan nilai jaminan dalam perkataan) (RM.....) dan liabiliti Penjamin untuk membayar kepada Kerajaan jumlah yang disebutkan terdahulu hendaklah dikurangkan dengan perkadaran yang bersamaan dengan apa-apa bayaran separa yang telah dibuat oleh Penjamin.
3. Penjamin tidak boleh dibebaskan atau dilepaskan dari Jaminan ini oleh sebarang perkiraan yang dibuat antara Kontraktor dan Kerajaan sama ada dengan atau tanpa persetujuan Penjamin atau oleh sebarang perubahan tentang kewajipan yang diakui janji oleh Kontraktor atau oleh sebarang penangguhan sama ada dari segi pelaksanaan, masa, pembayaran atau sebaliknya.

4. Jaminan ini adalah jaminan yang berterusan dan tak boleh batal dan berkuat kuasa sehingga (kemudian daripada ini disebut “Tarikh Mati Asal”) (*Initial Expiry Date*) iaitu dua belas bulan (12) selepas tarikh tamat Kontrak atau selepas penghantaran terakhir mengikut mana yang terkemudian atau di dalam keadaan di mana Kontrak dibatalkan, satu (1) tahun selepas tarikh Kontrak dibatalkan. Penjamin hendaklah melanjutkan Tarikh Mati Asal (*Initial Expiry Date*) Jaminan ini untuk tempoh tambahan selama tidak melebihi satu (1) tahun daripada tarikh Mati Asal (*Initial Expiry Date*) (kemudian daripada ini disebut “Tarikh Mati Lanjutan”) (*Extended Expiry Date*) apabila diminta oleh Kerajaan dan Jaminan ini adalah dengan ini dilanjutkan. Jumlah agregat maksimum yang Kerajaan berhak di bawah perjanjian ini mestilah sentiasa dipastikan tidak melebihi jumlah Ringgit
(nyatakan nilai Jaminan dalam perkataan) (RM)
5. Apa-apa tanggungjawab dan tanggungan Penjamin di bawah Perjanjian ini hendaklah luput apabila Perjanjian ini tamat pada Tarikh Mati Asal (*Initial Expiry Date*) atau Tarikh Mati Lanjutan (*Extended Expiry Date*) melainkan jika sebelumnya Kerajaan telah meminta secara bertulis kepada Penjamin untuk membayar sejumlah wang tertentu yang masih belum dijelaskan mengikut peruntukan kontrak.
6. SEMUA TUNTUTAN BERKAITAN DENGAN JAMINAN INI, JIKA ADA, MESTILAH DITERIMA OLEH PIHAK BANK/SYARIKAT KEWANGAN BERLESEN/INSURANS DALAM TEMPOH SAH LAKU JAMINAN INI ATAUPUN DALAM MASA EMPAT (4) MINGGU DARI TAMATNYA TARIKH JAMINAN INI, MENGIKUT MANA YANG LEBIH KEMUDIAN.

PADA MENYAKSIKAN HAL DI ATAS pihak-pihak kepada Perjanjian ini telah menurunkan tandatangan dan meteri mereka pada hari dan tahun yang mula-mula tertulis di atas.

Ditandatangani untuk	)	
dan bagi pihak Penjamin	)	Nama:
di hadapan	)	Jawatan:
		Cop Bank/Syarikat
		Kewangan Berlesen/Insurans:

.....
 (Saksi)
 Nama:
 Jawatan:
 Cop Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans:

**BORANG JAMINAN BANK/SYARIKAT KEWANGAN BERLESEN/
INSURANS UNTUK BAYARAN PENDAHULUAN
(KONTRAK BEKALAN/KERJA)**

Sebagai balasan Kerajaan Malaysia (kemudian daripada ini disebut sebagai “Kerajaan”) bersetuju membuat bayaran pendahuluan selaras dengan terma dan syarat-syarat Kontrak yang dibuat selaras dengan iklan/pelawaan oleh Kerajaan bertarikh dan tawaran oleh (kemudian daripada ini disebut sebagai “Kontraktor”) bertarikh dan persetujuan daripada itu melalui Surat Setuju Terima oleh Kerajaan bil. bertarikh dan tertakluk kepada apa-apa terma dan syarat baru (jika ada), dibuat oleh Kerajaan dan diterima oleh Kontraktor pada dengan syarat jika Kontrak rasmi disediakan berikutnya, selaras dengan terma-terma dan syarat Kontrak rasmi tersebut, untuk
..... (sebutkan nama perolehan) (kemudian daripada ini disebut “Bekalan”/Kerja”) Kami, yang bertandatangan di bawah ini, atas permintaan Kontraktor, mengaku janji (iaitu aku janji yang tak boleh batal) satu Jaminan Kepada Kerajaan bahawa:

1. Kami hendaklah membayar kepada Kerajaan tanpa faedah, jumlah wang sebanyak Ringgit (RM.....) sebagai wang pendahuluan seperti yang tersebut di atas atau sebahagian daripada itu yang belum lagi didapatkan kembali oleh Kerajaan selaras dengan Klausa 3 atau 4 yang berkenaan dan jumlah harga itu hendaklah dibayar apabila sahaja Kerajaan membuat tuntutan tanpa mengira apa-apa tentangan atau bantahan daripada Kontraktor atau daripada Kami atau daripada mana-mana pihak Ketiga yang lain. Sekiranya dalam apa-apa keadaan Kami melengah-lengahkan membuat pembayaran dan seumpamanya setelah menerima tuntutan daripada Kerajaan, maka pihak kerajaan berhak menuntut dan berhak dibayar apa-apa kos tambahan sebagai ganti rugi akibat keengganan Kami mematuhi syarat-syarat Jaminan ini.
2. Apa-apa konsesi atau tolak ansur yang diberi oleh Kerajaan kepada Kontraktor atau apa-apa persetujuan antara Kerajaan dan Kontraktor atau apa-apa pengekangan/penahanan yang dibuat oleh Kerajaan kepada Kontraktor sama ada berkenaan dengan bayaran, tempoh, prestasi atau selainnya tidak akan melepaskan Kami daripada jaminan ini tetapi Kami adalah berhak untuk diberitahu akan persetujuan atau perubahan tersebut.

3. Tertakluk kepada Klausa 4, tanggungjawab Kami untuk membayar jumlah yang tersebut sebanyak RM hendaklah secara automatik dikurangkan daripada amaun atau amaun-amaun pembayaran yang dibuat oleh kami kepada Kerajaan berhubung dengan Jaminan ini.
4. Jumlah wang tersebut yang dijamin oleh Kami untuk dibayar kepada Kerajaan hendaklah dikurangkan secara automatik mengikut kadar potongan yang dibuat oleh Kerajaan daripada bayaran kemajuan yang layak dibayar kepada Kontraktor sebagai pembayaran balik wang pendahuluan yang telah dibuat. Jaminan ini hendaklah terbatal dengan serta-merta setelah kesemua wang pendahuluan dijelaskan melalui potongan daripada bayaran kemajuan yang layak dibayar kepada Kontraktor, atau selepas semua Bekalan telah dihantar/Kerja telah dilaksanakan dengan memuaskan oleh Kontraktor kepada Kerajaan selaras dengan terma dan syarat-syarat Kontrak mengikut mana yang terdahulu.
5. Jaminan ini adalah Jaminan yang berterusan dan tak boleh batal dan berkuat kuasa sehingga (kemudian daripada ini disebut sebagai “Tarikh Mati Asal”) iaitu meliputi tempoh Kontrak. Penjamin hendaklah melanjutkan tarikh Luput Asal Jaminan ini untuk tempoh tambahan selama tiga (3) bulan daripada tarikh Mati Asal (kemudian daripada ini disebut sebagai “Tarikh Mati Lanjutan”) apabila diminta oleh Kerajaan dan Jaminan ini adalah dengan dilanjutkan.

Diturunkan tandatangan Kami pada hari ini.....untuk dan bagi pihak Penjamin di atas.

.....
Nama :
Jawatan :

Cop Bank/Syarikat Kewangan Berlesen/Insurans:

Dihadapan:
Nama :
Jawatan :